

HARVIA GRIFFIN COLOUR LIGHT

FR Centre de controle

PL Sterownik



FR

Ces instructions d'installation et d'utilisation sont destinées aux propriétaires de systèmes Colour Light et centres de contrôle et aux électriciens responsables de l'installation de systèmes Colour Light et centres de contrôle. Une fois le centre de contrôle installée, ces instructions d'installation et d'utilisation seront remises au propriétaire des systèmes Colour Light et centres de contrôle, ou à la personne chargée de leur maintenance.

CENTRE DE CONTRÔLE HARVIA GRIFFIN COLOUR LIGHT (CG170T)

Fonction du centre de contrôle : Le centre de contrôle sert à contrôler les fonctions des systèmes Colour Light. Il ne doit en aucun cas être utilisé pour tout autre objet.

Félicitations pour cet excellent choix !

TABLE DES MATIÈRES

1. HARVIA GRIFFIN COLOUR LIGHT	3
1.1. Généralités	3
1.2. Données techniques	3
2. MODE D'EMPLOI	4
2.1. Marche/arrêt du système Colour Light	4
2.2. Choisir le type de cycle	4
2.3. Régler la luminosité	4
2.4. Régler la vitesse de cycle	4
3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	5
3.2. Installer le tableau de commande	5
3.3. Installer le bloc d'alimentation	5
3.2.1. Raccordement électrique	6
3.2.2. Branchement de blocs d'alimentation	6
3.2.3. Défaillances du fusible du bloc d'alimentation	7
4. PIÈCES DÉTACHÉES	7

PL

Poniższa instrukcja instalacji i montażu sterownika Griffin Colour Light skierowana jest do osób posiadających oświetlenie 4 kolory i sterownik, osób odpowiedzialnych za funkcjonowanie oświetlenia 4 kolory jak i dla monterów i elektryków.

STEROWNIK HARVIA GRIFFIN COLOUR LIGHT (CG170T)

Sterownik ten jest przeznaczony do sterowania i kontrolowania oświetlenia 4 kolory. Nie powinien być używany do innych celów.

Gratulujemy dokonania znakomitego wyboru!

SPIS TREŚCI

1. HARVIA GRIFFIN COLOUR LIGHT	3
1.1. Ogólnie	3
1.2. Dane techniczne	3
2. INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
2.1. Włącznik oświetlenia On/Off	4
2.2. Wybór cyklu oświetlenia	4
2.3. Ustawienie natężenia światła	4
2.4. Ustawienie długości cyklu	4
3. INSTRUKCJA MONTAŻU	5
3.2. Instalacja panela sterującego	5
3.3. Instalacja skrzynki elektrycznej	5
3.2.1. Podłączenia elektryczne	6
3.2.2. Łączenie skrzynek	6
3.2.3. Uszkodzenia bezpieczników w skrzynce	7
4. CZĘŚCI ZAMIENNE	7

1. HARVIA GRIFFIN COLOUR LIGHT

1.1. Généralités

Le centre de contrôle Harvia Griffin Colour Light permet de contrôler les unités Colour Light Harvia. Le centre de contrôle se compose d'un tableau de commande et d'un bloc d'alimentation. Voir figure 1.

Un bloc d'alimentation peut contrôler une ou deux unités Colour Light. Il est possible de connecter jusqu'à 8 blocs d'alimentation en parallèle de sorte qu'ils partagent le même tableau de commande (voir paragraphe 3.2.2.).

À partir du tableau de commande, vous pouvez régler l'unité sur un cycle de quatre couleurs ou choisir une couleur seulement. Vous pouvez également régler la luminosité et la vitesse de cycle.

1.2. Données techniques

Tableau de commande

- Plage de réglage de vitesse de cycle : 5 s.–120 s.
- Plage de réglage de la luminosité 20 %–100 %
- Longueur du câble de commandes 5 m (10 m câble de rallonge optionnelle, longueur totale Max. 30 m)
- Dimensions : 94 mm x 28 mm x 113 mm

Bloc d'alimentation

- Tension d'alimentation 230 V 1N~
- L'alimentation est protégée contre les courts-circuits
- Dimensions : 270 mm x 80 mm x 201 mm

Unité Colour Light (non-inclus)

- Ampoules halogènes (bleu, vert, jaune, rouge)
- Alimentation 50 W/12 V DC

REMARQUE ! Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par un professionnel de la maintenance. Aucune pièce vérifiable par l'utilisateur à l'intérieur.

1. HARVIA GRIFFIN COLOUR LIGHT

1.1. Ogólnie

Panel sterujący Harvia Griffin Colour Light przeznaczony jest do sterowania oświetleniem w saunie "cztery kolory". Zestaw sterujący Harvia Griffin Colour Light składa się z panela sterującego oraz skrzynki zasilającej. Patrz rysunek 1.

Jeden zestaw Harvia Griffin Colour Light może sterować jednym lub dwoma oświetleniami „cztery kolory”. Równolegle może być podłączonych 8 skrzynek zasilających i mogą wtedy być obsługiwane przez jeden panel sterujący (patrz sekcja 3.2.2.).

Przy pomocy panela sterującego możemy ustawić zmianę kolorów w odpowiednim cyklu lub wybrać tylko jeden kolor. Można również ustawić natężenie światła jak i szybkość zmiany kolorów.

1.2. Dane techniczne

Panel sterujący

- Zakres czasu świecenia jednego koloru (po jakim czasie nastąpi zmiana koloru): 5 s–120 s
- Zakres natężenie światła 20 %–100 %
- Długość przewodu: 5 m (dostępne również przewody o długości 10 m, max. długość przewodu – 30 m).
- Wymiary: 94 mm x 28 mm x 113 mm

Skrzynka elektryczna

- Napięcie: 230 V 1N~
- Dopływ zasilania jest chroniony przeciwko krótkiemu spięciu
- Wymiary: 270 mm x 80 mm x 201 mm

Oświetlenie 4 kolory (wyposażenie dodatkowe)

- Żarówki halogenowe (niebieski, zielony, żółty, czerwony)
- Moc 50 W/12 V DC

WAŻNE! Wszystkie naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Brak elementów zapasowych w zestawie.

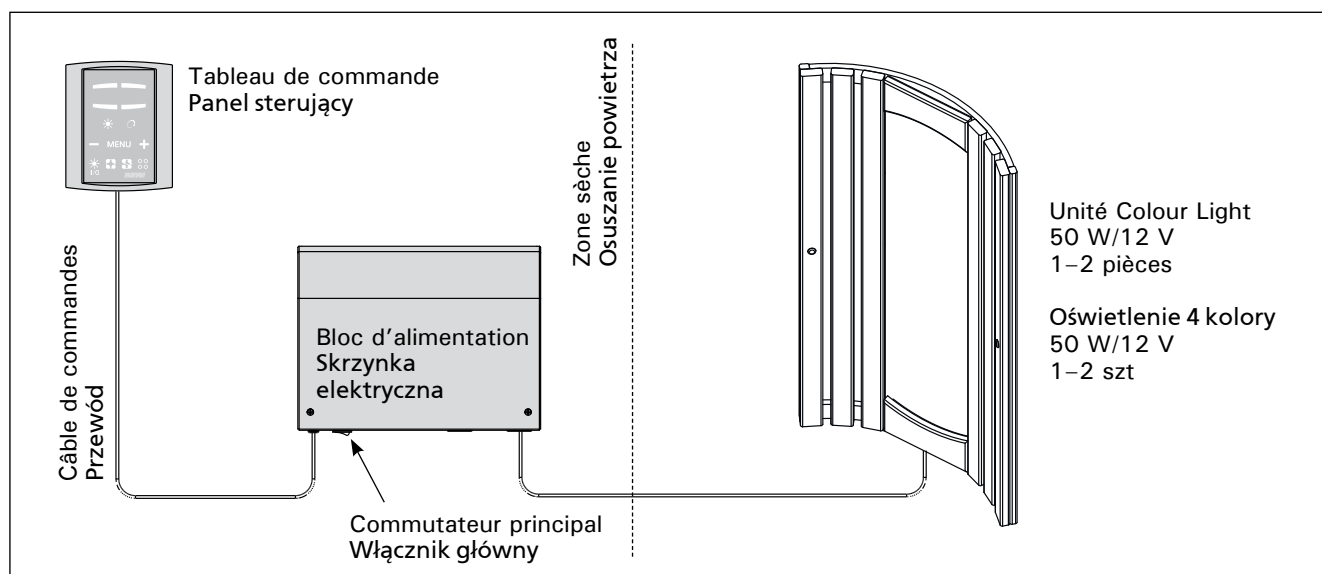


Figure 1. Composants de système
Rysunek 1. Ogólny schemat połączeń urządzeń

2. MODE D'EMPLOI

Lorsque le centre de contrôle est raccordée à la source d'alimentation et que le commutateur principal (voir figure 1) est allumé, le centre de contrôle est en mode veille et prêt à l'emploi. La lumière de fond des boutons E/S s'allume dans le tableau de commande.

2. INSTRUKCJA OBSŁUGI

W momencie kiedy do sterownika jest doprowadzone zasilanie i włącznik główny jest włączony (patrz rys. 1) sterownik jest w pozycji "standby" i jest gotowy do użycia. Przycisk I/O na panelu jest podświetlony.

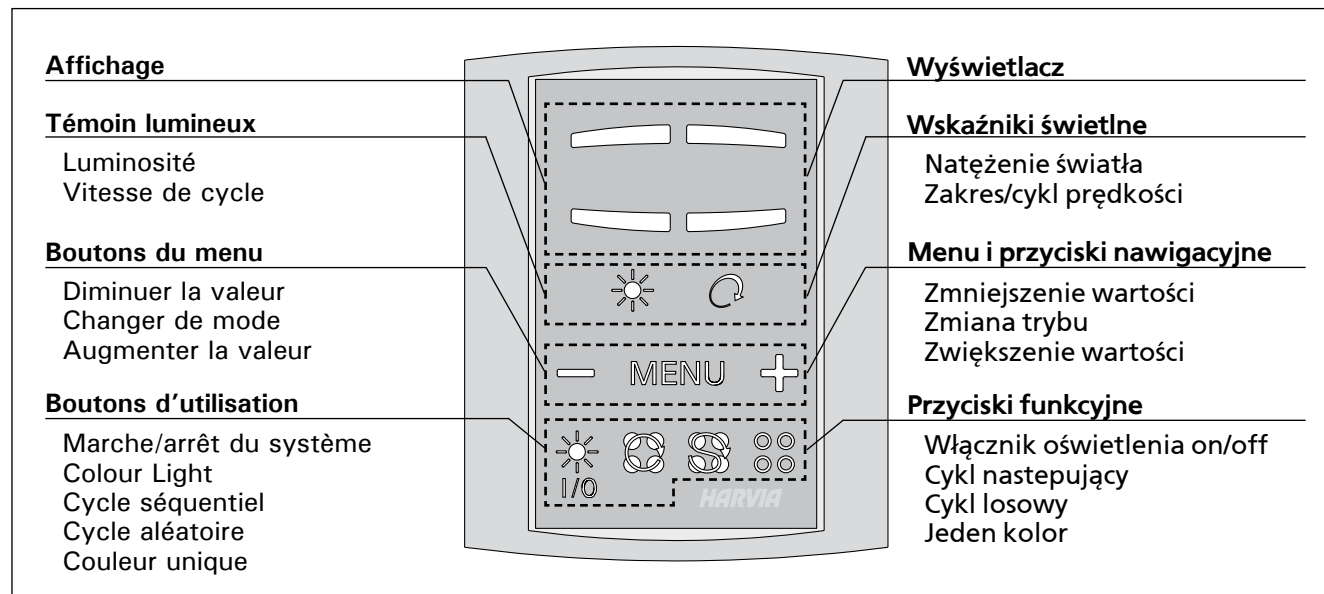


Figure 2. Le tableau de commande
Rysunek 2. Panel sterujący

2.1. Marche/arrêt du système Colour Light



Allumez ou éteignez le poêle en appuyant sur le bouton E/S (Entrée/Sortie) du tableau de commande.



Włącz lub wyłącz oświetlenie poprzez przyciśnięcie przycisku I/O na panelu sterującym.

2.2. Choisir le type de cycle



Cycle séquentiel. Les couleurs changent en séquence jaune-rouge-bleu-vert.



Cycle aléatoire. Les couleurs changent dans un ordre aléatoire.



Couleur unique. Le cycle est arrêté. Rappelez pour changer la couleur.



Cykl następujący. Kolory zmieniają się kolejno: żółty-czerwony-niebieski-zielony.



Cykl losowy. Kolory zmieniają się w sposób losowy, przypadkowy.



Jeden kolor. Cykle są zatrzymane. W celu zmiany koloru należy wcisnąć przycisk.

2.3. Régler la luminosité

- Appuyez sur le bouton MENU. Le voyant de luminosité commence à clignoter.
- Appuyez sur [+] pour augmenter et [-] pour réduire la luminosité.
- Appuyez sur le bouton MENU deux fois pour revenir en mode standard.

2.3. Ustawienie natężenia światła

- Wciśnij przycisk MENU. Wskaźnik natężenia oświetlenia zacznie mrugać.
- Wciśnij + aby zwiększyć lub - aby zmniejszyć natężenie światła.
- Wciśnij przycisk MENU dwa razy, aby wrócić do prostego wybierania.

2.4. Régler la vitesse de cycle

- Appuyez sur le bouton MENU deux fois. Le voyant de vitesse de cycle commence à clignoter.
- Appuyez sur [+] pour augmenter et [-] pour réduire la vitesse de cycle.
- Appuyez sur le bouton MENU pour revenir en mode standard.

2.4. Ustawienie długości cyklu

- Wciśnij przycisk MENU dwa razy. Wskaźnik długości cyklu zacznie mrugać.
- Wciśnij + aby zwiększyć lub - aby zmniejszyć długość cyklu.
- Wciśnij przycisk MENU, aby wrócić do prostego wybierania.

3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Les connexions électriques du centre de contrôle peuvent uniquement être effectuées par un électricien professionnel agréé et en accord avec la réglementation en vigueur. Une fois l'installation du centre de contrôle terminée, la personne chargée de l'installation doit remettre à l'utilisateur les instructions d'installation et d'utilisation qui accompagnent le centre de contrôle et doit dispenser à l'utilisateur la formation appropriée.

3.2. Installer le tableau de commande

Installez le tableau de commande dans un endroit sec et à une température ambiante de $>0^{\circ}\text{C}$ où l'on peut y accéder facilement. Voir figure 3.

3. INSTRUKCJA MONTAŻU

Instalacji i montażu sterownika Griffin może dokonywać tylko i wyłącznie wykwalifikowany elektryk, zgodnie z instrukcją. Po zakończeniu instalacji instrukcja powinna być przekazana użytkownikowi. Użytkownik również powinien być przeszkolony w zakresie podstawowej obsługi sterownika.

3.2. Instalacja panela sterującego

Zestaw sterujący Harvia Griffin Colour Light należy zainstalować w suchym miejscu, gdzie panuje dodatnia temperatura. Należy zadbać, aby był łatwy dostęp do zestawu. Patrz rys. 3.

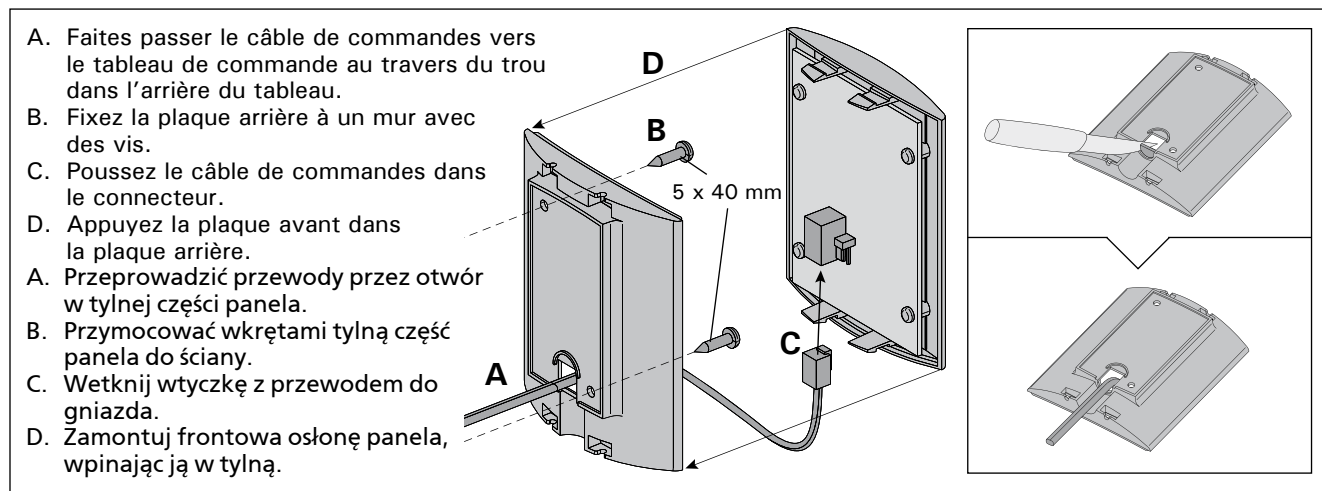


Figure 3. Fixation du tableau de commande
 Rysunek 3. Montaż panela sterującego

3.3. Installer le bloc d'alimentation

Installez le bloc d'alimentation sur un mur dans un endroit sec à une température ambiante de $>0^{\circ}\text{C}$. Consultez la figure 4 pour connaître les instructions sur le moyen d'ouvrir le cache du bloc d'alimentations et savoir comment le fixer.

Remarque ! N'incrutez pas le bloc d'alimentations dans la structure du mur, au risque d'engendrer un chauffage excessif des composants internes du bloc et l'endommager. Vérifier une ventilation suffisante autour du bloc d'alimentation. Voir figure 4.

3.3. Instalacja skrzynki elektrycznej

Zainstaluj skrzynkę zasilającą na ścianie w suchym pomieszczeniu z dodatnią temperaturą. Na rys. 4 przedstawiono jak zdjąć obudowę skrzynki i jak ją zamontować na ścianie.

Uwaga! Nie należy „wpuszczać” skrzynki w ścianę, gdyż może to spowodować przegrzanie elementów elektrycznych w skrzynce, do ich uszkodzenia włącznie. Patrz rys. 4.

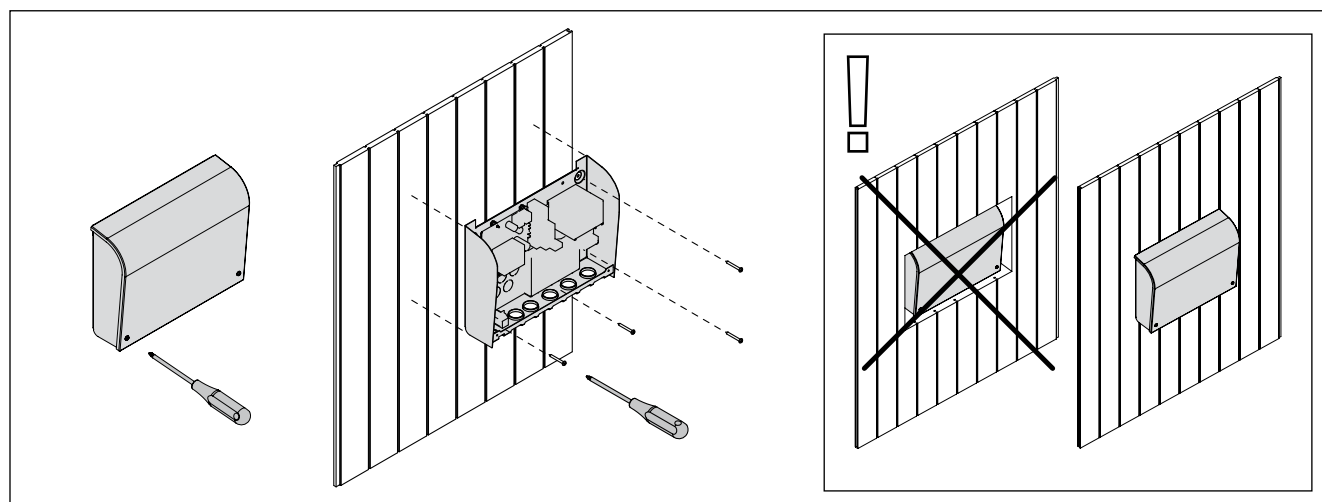


Figure 4. Ouverture du cache du bloc d'alimentations et fixation
 Rysunek 4. Otwieranie panela sterującego i montaż na ścianie

3.2.1. Raccordement électrique

Le figure 5 montre les connexions électriques du bloc d'alimentation.

3.2.1. Podłączenia elektryczne

Podłączenia skrzynki elektrycznej obrazuje rysunek 5.

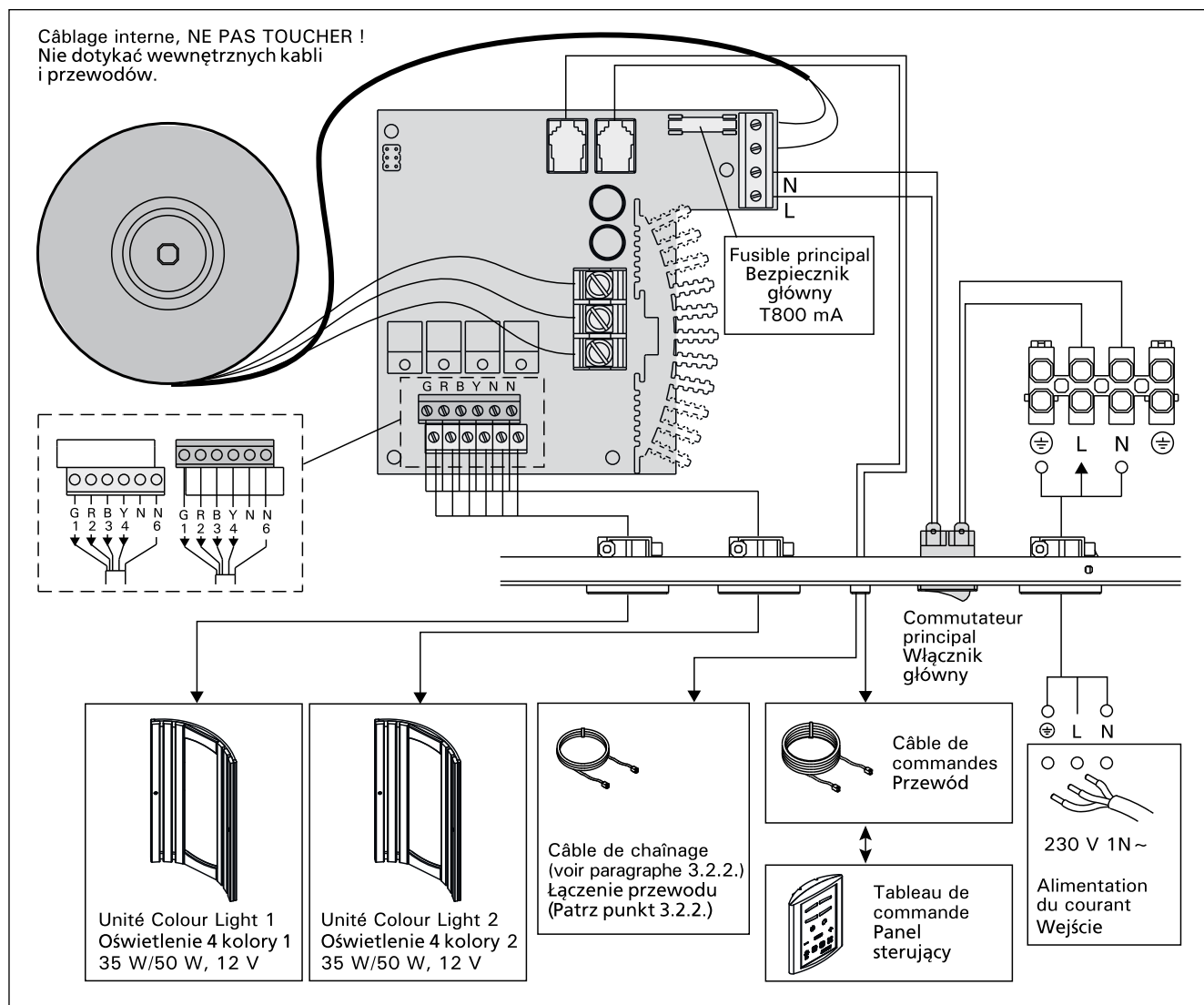


Figure 5. Raccordement électrique
Rysunek 5. Podłączenia elektryczne

3.2.2. Branchement de blocs d'alimentation

Il est possible de connecter jusqu'à 8 blocs d'alimentation en parallèle de sorte qu'ils partagent le même panneau de commande. Le principe de connexion est présenté dans la figure 6.

3.2.2. Łączenie skrzynek

Istnieje możliwość połączenia równoległego do 8 skrzynek. Będą one regulowane jednym panelem. Połączenie obrazuje rysunek 6.

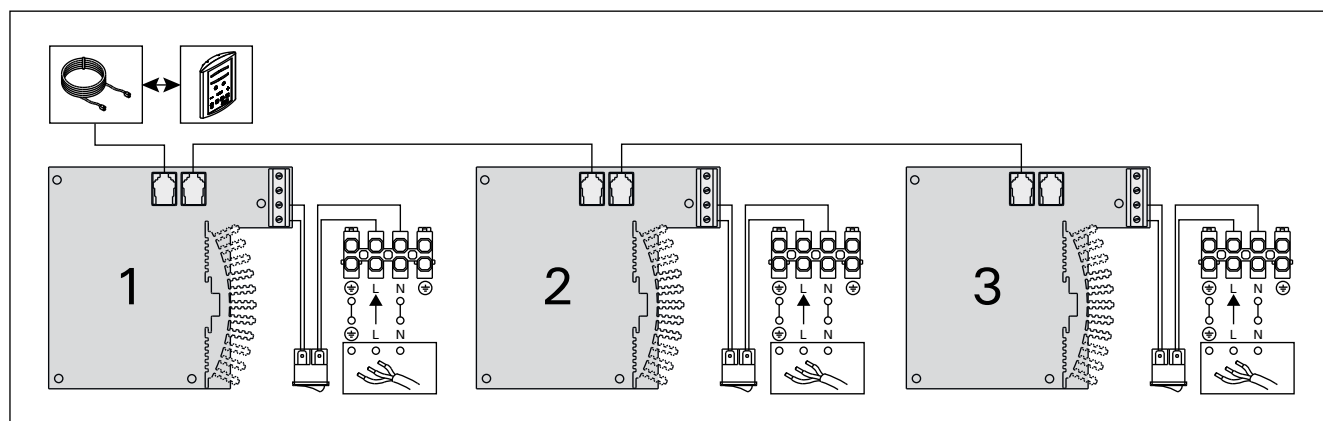


Figure 6. Chaîne de blocs d'alimentation
Rysunek 6. Połączenie skrzynki elektrycznej

3.2.3. Défaillances du fusible du bloc d'alimentation

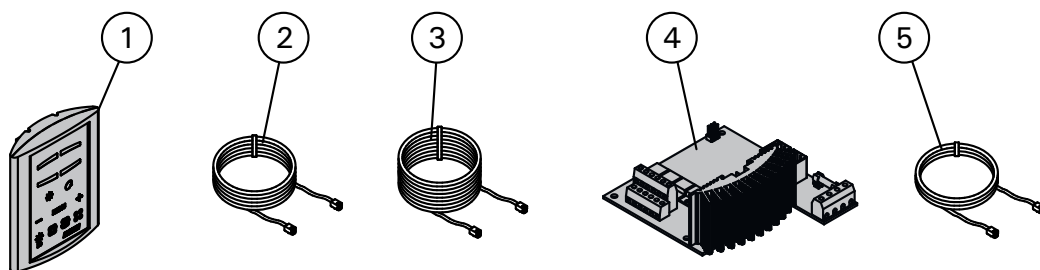
Si le fusible principal a fondu, il est nécessaire de procéder à l'entretien. Le placement du fusible dans le bloc d'alimentation est indiqué dans la figure 5.

3.2.3. Uszkodzenia bezpieczników w skrzynce

W przypadku uszkodzenia głównego bezpiecznika należy wezwać serwis. Umieszczenie bezpiecznika w skrzynce zasilającej pokazane jest na rysunku 5.

4. PIÈCES DÉTACHÉES

4. CZĘŚCI ZAMIENNE



1	Tableau de commande (CG170T)	Panel sterujący (CG170T)	WX368
2	Câble de commandes 5 m	Przewód 5 m	WX311
3	Câble de rallonge 10 m (en option)	Przewód 10 m (opcjonalnie)	WX313
4	Circuit imprimé	Płyta elektroniczna	WX369
5	Câble de chaînage 1,5 m (en option)	Łączenie przewodu 1,5 m (opcjonalnie)	WX312

HARVIA

Harvia Oy
PL12
40951 Muurame
Finland